

WAŻNE INFORMACJE DLA ZAGRANICZNYCH ZAŁÓG RYBACKICH PRACUJĄCYCH NA WODACH NOWEJ ZELANDII

Witamy w Nowej Zelandii. Wiza pracownicza pozwala na pracę na wodach połowowych Nowej Zelandii, u danego pracodawcy i na stanowisku określonym w wizie, aż do jej wygaśnięcia. W Nowej Zelandii obowiązują przepisy dotyczące praw pracowniczych i tego, co mogą robić pracownicy cudzoziemscy. Bardzo ważne jest, abyś był ich świadomy.

Twoje prawa

Poniżej przedstawiono podstawowe prawa przysługujące załogom zagranicznym zatrudnionym na statkach rybackich na wodach terytorialnych Nowej Zelandii.

- Musisz otrzymać pisemną umowę o pracę, dotyczącą Twojego zatrudnienia na wodach terytorialnych Nowej Zelandii, a także kopię tej umowy w Twoim ojczystym języku. W tym dokumencie dowiesz się, ile wynosi Twoje wynagrodzenie, w jaki sposób jest obliczane oraz kiedy i w jaki sposób będzie wypłacane. Będzie on zawierał również szczegółowe informacje na temat pozostałych warunków zatrudnienia, włączając postępowanie w przypadku nieporozumienia z pracodawcą.
- Masz prawo zasięgnąć niezależnej porady prawnej, dotyczącej umowy o pracę przed jej podpisaniem.
- Twoje wynagrodzenie musi być zgodne z warunkami określonymi w umowie o pracę obowiązującej w Nowej Zelandii. Te warunki muszą spełniać co najmniej minimalne wymagania ustalone przez Nowozelandzki Urząd Imigracyjny (Immigration New Zealand) jako warunek przyznania wizen pracowniczych.
- Minimalne wymagania to:
 - a. Twój pracodawca musi wpłacać Twoje wynagrodzenie na rachunek bankowy w Nowej Zelandii wystawiony na Twoje nazwisko, chyba że poprosisz inaczej. Możesz poprosić o zapłatę gotówką. W każdym przypadku płatności muszą być przekazywane bezpośrednio Tobie, gdy przebywasz w Nowej Zelandii.
 - b. Musisz otrzymywać co najmniej określoną stawkę minimalnego wynagrodzenia dla zagranicznych załóg rybackich. Aktualną stawkę minimalną można sprawdzić na stronie internetowej Nowozelandzkiego Urzędu Imigracyjnego immigration.govt.nz/wages.
 - c. Przez cały okres zatrudnienia musisz otrzymywać średnio wynagrodzenie za co najmniej 42 godziny tygodniowo. Kwota ta musi być wypłacona nawet jeśli nie będziesz mógł tyle pracować (np. z powodu złej pogody).
 - d. Jedyne potrącenia, jakie można pobierać z Twojego wynagrodzenia, to:
 - Wyżywienie – odliczenia za wyżywienie muszą być oparte na rzeczywistych kosztach. Nie mogą one jednak być wyższe niż kwota równa 10% minimalnego wynagrodzenia obliczona na podstawie przepracowanych godzin.
 - Opłaty wizowe – aby sprawdzić opłaty wizowe odwiedź stronę internetową immigration.govt.nz/fees lub zadzwoń na numer **+64 9 914 4100** w godzinach pracy.
 - Koszt biletów lotniczych do i z Nowej Zelandii, jeśli pokrył go Twój pracodawca.

Uwaga: Potrącenia z tytułu kosztów wyżywienia, opłat wizowych i biletów lotniczych **nie** mogą spowodować obniżenia wynagrodzenia poniżej płacy minimalnej obowiązującej w Nowej Zelandii, obliczonej na podstawie przepracowanych godzin.

Uwaga: Możesz ustalić ze swoim pracodawcą, że zwrócisz mu pieniądze za wszelkie wydatki osobiste, o które poprosisz, takie jak karty telefoniczne czy papierosy. Musi to być wyrażone na piśmie.
 - e. Z wynagrodzenia nie można dokonywać żadnych innych potrąceń. Obejmuje to zakwaterowanie, ubezpieczenia zdrowotne oraz sprzęt lub odzież ochronną.
- Sprawdź umowę o pracę, aby dowiedzieć się, ile wynosi Twoje wynagrodzenie i jak jest obliczane. Pamiętaj, że żadne postanowienia umowy o pracę nie zezwalają na otrzymywanie wynagrodzenia niższego niż minimalne wynagrodzenie określone powyżej.

- **Praca na statku należącym do Nowej Zelandii lub pływającym pod jej banderą** może uprawniać do dodatkowego wynagrodzenia za pracę w święta państwowe, a także do rocznego wynagrodzenia urlopowego. Powinieneś otrzymać to wynagrodzenie po przepracowaniu 12 miesięcy lub po zakończeniu stosunku pracy. Możesz również mieć prawo do otrzymania świadczenia, jeśli nie możesz pracować z powodu choroby.
- Należy Ci się wynagrodzenie za wszystkie przepracowane godziny. Godziny pracy w branży połowowej mogą być niestałe. Twój pracodawca musi przechowywać rejestr przepracowanych przez Ciebie godzin, który powinieneś podpisać. Zalecamy również prowadzenie własnego rejestru przepracowanych godzin.
- Masz prawo do pracy w bezpiecznych warunkach. W Nowej Zelandii nie toleruje się przemocy wobec pracowników ani niebezpiecznych warunków pracy. Jeśli padłeś ofiarą przemocy lub niebezpiecznych warunków pracy, możesz złożyć skargę do Nowozelandzkiego Urzędu Pracy (Employment New Zealand) lub na policję. Policja lub Nowozelandzki Urząd Pracy rozpatrzy skargę w Twoim imieniu.
- Jeśli doznasz obrażeń, powinieneś zgłosić to swojemu pracodawcy.
- Umowa o pracę będzie zawierać procedurę rozwiązywania wszelkich sporów z pracodawcą. Dotyczy to również wszelkich sporów dotyczących wysokości otrzymywanego wynagrodzenia lub warunków życia i pracy. Jeżeli masz problem związany z zatrudnieniem, spróbuj go rozwiązać korzystając z tych procedur.
- **Zawsze masz prawo do niezależnego przedstawicielstwa** (niezależnie od agenta rekrutacyjnego zatrudnionego przez Ciebie) w każdej sprawie, jaka może powstać pomiędzy Tobą a Twoim pracodawcą.
- Jeśli chcesz dowiedzieć się więcej na ten temat, masz inne pytania lub chcesz złożyć skargę, możesz:
 - Skontaktować się ze swoim nowozelandzkim pracodawcą.
 - Skontaktować się z Nowozelandzkim Urzędem Pracy za pośrednictwem strony internetowej **employment.govt.nz** lub telefonicznie pod numerem **+64 9 969 2950** w godzinach pracy.

Nowozelandzki Urząd Pracy to departament rządowy zajmujący się stosunkami pracy. Możesz tam zadzwonić w godzinach pracy, poprosić o opcję „Connecting Now” (natychmiastowe połączenie) i podać język, którym mówisz. Nie rozłączaj się, a tłumacz znajdzie się w ciągu kilku minut.

 - Skontaktować się z innym właściwym związkiem zawodowym lub przedstawicielem załogi.

Twoje obowiązki

- Możesz pracować wyłącznie na rzecz pracodawcy i na stanowisku określonym w wizie pracowniczej. Jeśli podejmiesz inną pracę lub u innego pracodawcy, naruszysz warunki wizen i będziesz podlegać deportacji.
- Jeśli Twoja wiza pracownicza straci ważność, będziesz przebywać w Nowej Zelandii nielegalnie i będziesz musiał wtedy zaprzestać pracy i opuścić kraj. W ciągu 42 dni od daty wygaśnięcia wizen możesz odwołać się od obowiązku opuszczenia Nowej Zelandii do Trybunału Imigracyjnego i Ochrony (Immigration and Protection Tribunal). Jeżeli nie złożysz odwołania, możesz zostać aresztowany i deportowany. Oznacza to, że nie będziesz mógł już wrócić do Nowej Zelandii w przyszłości.
- Jeśli masz jakiegokolwiek pytania dotyczące swojego statusu imigracyjnego, skontaktuj się z nowozelandzką firmą, na której statku pracujesz, lub z Nowozelandzkim Urzędem Imigracyjnym, dzwoniąc pod numer **+64 9 914 4100**. Jeżeli nie mówisz po angielsku, możemy udzielić informacji w Twoim języku. Łącząc się z operatorem, podaj język, którym się posługujesz. Pozostań na linii, a my znajdziemy tłumacza, który dołączy się do rozmowy. Nie kończ połączenia w trakcie jego nawiązywania.
- Szczegóły aktualnej wizen możesz również zweryfikować korzystając z usługi weryfikacji wizen na stronie internetowej **immigration.govt.nz/visa-verification**.

Pamiętaj

- Nie możesz pracować na lądzie ani u innego pracodawcy. **Jeśli to zrobisz, podejmiemy kroki mające na celu Twoją deportację z Nowej Zelandii i uniemożliwienie powrotu.** Nie wierz nikomu, kto mówi inaczej.
- Jeżeli ktokolwiek skontaktuje się z Tobą i zasugeruje opuszczenie statku i podjęcie pracy na lądzie, zgłoś to oficerom na statku lub swojemu agentowi w Nowej Zelandii.
- Zadbaj o to, aby Twoja książeczka żeglarska była zawsze aktualna. Informacje te mogą być potrzebne w przypadku przyszłego zatrudnienia lub ubiegania się o wizę pracowniczą.

Nowozelandzki Urząd Imigracyjny i Urząd Pracy są służbami Ministerstwa Biznesu, Innowacji i Zatrudnienia (Ministry of Business, Innovation and Employment – MBIE). MBIE nie bierze odpowiedzialności za skutki działań podjętych na podstawie niniejszych informacji ani za ewentualne błędy lub pominięcia.



Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government